

<u>TPEC GRANT AGREEMENT</u>	<u>UMOWA O UDZIELENIE GRANTU NA KONFERENCJE POŚWIECONE EDUKACJI MEDYCZNEJ ORGANIZOWANE PRZEZ PODMIOT ZEWNĘTRZNY</u>
This educational grant agreement (“ Agreement ”) by and between	Niniejszą umowę o udzielenie grantu na cele edukacyjne („ Umowa ”) zawarto pomiędzy
Zimmer GmbH , a company part of Zimmer Biomet Group, organized under the laws of Switzerland, its registered office located at Zählerweg 4, 6300 Zug, Switzerland,	Zimmer GmbH , spółką należącą do grupy Zimmer Biomet Group, utworzoną na mocy prawa Szwajcarii, z siedzibą pod adresem Zählerweg 4, 6300 Zug, Szwajcaria,
and	oraz

Fakultná nemocnica s poliklinikou Žilina - Department of education
 Address: Vojtecha Spanyola 43, 012 07 Žilina, Slovakia
 Adres:
 Phone: 00421415110320
 Telefon:

 E-Mail:
 Adres e-
 mail:
 Contact:
 Kontakt:

(hereinafter the “ Grant Recipient ”),	(zwanym dalej „ Odbiorcą Grantu ”),
WHEREAS , the Grantor is designing, manufacturing and marketing medical devices, with an interest in supporting independent, educational, scientific, or policymaking conferences that promote scientific knowledge, medical advancement and the delivery of effective healthcare in the field of orthopedics (including	ZWAŻYWSZY NA TO, ŻE Udziałający Grantu projektuje, produkuje i sprzedaje wyroby medyczne oraz jest zainteresowany wspieraniem niezależnych, edukacyjnych, naukowych albo wyznaczających kierunki polityki konferencji propagujących wiedzę naukową, postęp medycyny i świadczenie skutecznej opieki

trauma), or a subspecialty thereof, via funding or in-kind support to healthcare organizations (“HCO”) which include participation of healthcare professionals (the “HCP”), patients and/or the public on clinical, scientific and/or healthcare topics relevant to the therapeutic areas in on which the Grantor is interested and/or involved.	medycznej w obszarze ortopedii (w tym leczenia urazów) i węższych specjalizacji w ich obrębie poprzez finansowanie albo wsparcie materialne organizacji ochrony zdrowia („OOZ”), co obejmuje uczestnictwo pracowników ochrony zdrowia („POZ”), pacjentów lub osób postronnych w dyskusjach na tematy kliniczne, naukowe lub dotyczące ochrony zdrowia związane z obszarami terapeutycznymi, którymi Udzielający Grantu jest zainteresowany lub w które jest zaangażowany.
WHEREAS , Grant Recipient is :	ZWAŻYWSZY NA TO, ŻE Odbiorcą Grantu jest:
1) a hospital/clinic, with department specialized in SET	1) szpital/przychodnia z oddziałem specjalizującym się w SET
WHEREAS , the Grant Recipient has requested the Grantor to provide support for a third-party organized medical education conferences (the “TPEC”);	ZWAŻYWSZY NA TO, ŻE Odbiorca Grantu zwrócił się do Udzielającego Grantu z wnioskiem o udzielenie wsparcia konferencji poświęconych edukacji medycznej organizowanych przez podmiot zewnętrzny (third-party organized medical education conferences, „TPEC”).
NOW, THEREFORE , in consideration of the foregoing and the mutual agreement to the conditions contained herein, the Grantor and the Grant Recipient agree as follows:	W ZWIĄZKU Z POWYŻSZYM , wziąwszy pod uwagę powyższe oraz obustronną zgodę na warunki zawarte w niniejszej Umowie, Udzielający Grantu oraz Odbiorca Grantu uzgadniają, co następuje:
1. <u>AMOUNT OF GRANT</u> : The Grantor agrees to award the Grant Recipient a grant in form of a total sum of_ (EUR) 2,057.20 (the “Grant”), which purpose and scope are detailed in <u>Annex A</u> of this Agreement. The Grant Recipient represents and warrants that it will use the Grant only in accordance with conditions described herein. Any change in the intended use of the Grant must be approved in advance by the Grantor in writing.	1. <u>KWOTA GRANTU</u> : Udzielający Grantu zgadza się przyznać Odbiorcy Grantu grant w postaci łącznej sumy 2,057.20 (EUR) („Grantu”), którego cel i zakres określono szczegółowo w załączniku A do niniejszej umowy. Odbiorca Grantu oświadcza i gwarantuje, że wykorzysta Grant wyłącznie w sposób zgodny z warunkami określonymi w niniejszej Umowie. Każdorazowa zmiana planowanego sposobu korzystania z Grantu musi zostać

	zatwierdzona z wyprzedzeniem przez Udzielającego Grantu na piśmie.
For the settlement of payment as per agreed terms, the Grant Recipient is to issue invoices to the Grantor. Any and all invoices in execution of this Agreement shall be payable within thirty (30) days from the invoice date. The Parties further understand that the payment does not constitute a taxable transaction for the purposes of VAT and therefore no VAT is due to the Grant Recipient.	W celu uregulowania płatności zgodnie z przyjętymi postanowieniami Odbiorcy Grantu będzie wystawiał Udzielającemu Grantu faktury. Wszelkie faktury wystawione w ramach realizacji niniejszej Umowy będą należne do zapłaty w ciągu 30 (trzydziestu) dni od daty wystawienia faktury. Strony rozumieją także, że wypłata nie stanowi transakcji podlegającej opodatkowaniu podatkiem VAT, a zatem podatek VAT nie jest należny Odbiorcy Grantu.
Subject to the provisions of this Agreement, when appropriate, and upon prior written request from the Grant Recipient to the Grantor, the Grantor may agree, at its sole discretion, to pay directly the Grant to a travel agency (" Travel Agency "), who will act on behalf of the Grant Recipient for the execution of this Agreement and related purpose. The Grant Recipient is fully responsible to ensure the Travel Agency, if used, is committed to the Grant Recipient to process all actions, processes, bookings or any other transactions initiated in connection with the purpose of this Agreement in compliance with all applicable laws, regulations and ethical standards as outlined in the <u>Annex B</u> herein.	Z zastrzeżeniem postanowień niniejszej Umowy, w stosownych przypadkach i za uprzednim pisemnym wnioskiem Odbiorcy Grantu do Udzielającego Grantu, Udzielający Grantu może wyrazić zgodę, wedle wyłącznego własnego uznania, na wypłacenie Grantu bezpośrednio na rzecz biura podróży (" Biuro podróży "), które będzie wykonywać czynności w imieniu Odbiorcy Grantu w celu realizacji niniejszej Umowy oraz w powiązanych celach. Odbiorca Grantu ponosi pełną odpowiedzialność za zapewnienie, że Biuro podróży, w przypadku skorzystania z jego usług, będzie realizować w imieniu Odbiorcy Grantu wszystkie czynności, procesy, rezerwacje oraz wszelkie inne transakcje zainicjowane w związku z celem niniejszej Umowy w sposób zgodny ze wszystkimi obowiązującymi przepisami prawa, regulacjami i normami etycznymi określonymi w <u>Załączniku B</u> do niniejszej Umowy.

2. GRANT PURPOSE: The Grant is to be used solely for the purpose noted in <u>Annex A</u> for bona fide educational and research purposes in accordance with applicable laws and regulations. The Grant Recipient shall not, for the subject matter of this Agreement, communicate with any employee, contractor, agent or other person who, on behalf of the Grantor, performs functions related to the sale or marketing of Grantor's products or services. The Grant shall not be used for capital investment or for any other means. The Grant Recipient is solely responsible for the oversight of all actions, processes, bookings or any other transactions implemented by the Travel Agency. Accordingly, the Grant Recipient is also solely responsible for the proper execution of any refunds or paybacks according to this Agreement	2. CEL GRANTU: Grant zostanie wykorzystany wyłącznie w celu wskazanym w <u>Załączniku A</u> do celów edukacyjnych i badawczych w dobrej wierze, zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa. Odbiorca Grantu nie będzie komunikować się z żadnym pracownikiem, wykonawcą, pełnomocnikiem ani inną osobą, która w imieniu Udzielającego Grantu pełni funkcje związane ze sprzedażą albo marketingiem produktów albo usług Udzielającego Grantu w zakresie przedmiotu niniejszej Umowy. Grant nie zostanie wykorzystany na potrzeby realizacji inwestycji kapitałowych ani do żadnych innych celów. Odbiorca Grantu ponosi wyłączną odpowiedzialność za nadzorowanie wszystkich czynności, procesów, rezerwacji oraz wszelkich innych transakcji realizowanych przez Biuro podróży. W związku z tym Odbiorca Grantu ponosi również wyłączną odpowiedzialność za odpowiednią realizację wszelkich zwrotów kosztów albo spłat zgodnie z niniejszą Umową.
The Grant will not be used for:	Grant nie będzie wykorzystywany w celu:
a) Direct or indirect promotion of medical products or services that are distributed by the Grantor;	a) bezpośredniego ani pośredniego promowania wyrobów ani usług medycznych dystrybuowanych przez Udzielającego Grantu,
b) Support of off-label use of any product;	b) wspierania stosowania jakiegokolwiek wyrobu w sposób niezgodny ze wskazaniami,
c) Payment by the Grant Recipient of exhibit or display fees for its promotion and services;	c) wpłacania przez Odbiorcę Grantu kwot z tytułu prezentacji albo opłat wystawowych za jego promocję oraz usługi,
d) Support of charitable programs;	d) wspierania programów charytatywnych,
e) Payment for organizational overhead such as purchase of capital equipment, software and non-medical staff training.	e) opłacania stałych kosztów organizacyjnych, takich jak inwestycje kapitałowe w sprzęt, oprogramowanie i szkolenie dla personelu o charakterze

	niemedycznym.
3. TERM: This Agreement shall take effect as of the last date on which the following events have occurred (the “ Effective Date ”):	3. OKRES OBOWIĄZYWANIA UMOWY. Datą wejścia w życie niniejszej Umowy jest ostatnia data, w której wystąpią następujące zdarzenia („ Data wejścia w życie ”):
a) signature by the last Party, and	a) złożenie podpisu przez ostatnią ze Stron oraz
b) at disclosure OR at approval of the relevant authority, if and when a disclosure or an approval is needed under the laws and/or the ethical rules and regulations of Grant Recipient’s country,	b) ujawnienie ALBO zatwierdzenie przez odpowiedni organ, w przypadku gdy ujawnienie albo zatwierdzenie jest wymagane na mocy obowiązujących przepisów prawa lub norm etycznych kraju Odbiorcy Grantu,
c) but at the latest on the date of the TPEC starting date.	c) ale najpóźniej w dniu rozpoczęcia TPEC.
This Agreement has a fixed term of one (1) year following the Effective Date unless terminated earlier in accordance with terms stated hereafter in this Agreement.	Niniejsza Umowa jest zawierana na czas określony wynoszący 1 (jeden) rok od Daty wejścia w życie, chyba że zostanie rozwiązana wcześniej zgodnie z postanowieniami określonymi dalej w niniejszej Umowie.
4. REPORTING AND DELIVERABLES: The Grant Recipient shall fulfill the reporting requirements and deliverables described in <u>Annex A</u> ; as the case may be, the Grant Recipient may entitle the Travel Agency to provide directly the requested information to the Grantor, which is hereby accepted by the Grantor. The Grantor may enter into contact directly with the Travel Agency used if any for such purpose and the Grant Recipient hereby commits to collaborate to ensure the Travel Agency is providing to the Grantor all the necessary information on the use of the Grant.	4. SPRAWOZDAWCZOŚĆ I ELEMENTY PODLEGAJĄCE PRZEKAZANIU: Odbiorca Grantu będzie się wywiązywać z wymogów dotyczących sprawozdawczości i elementów podlegających przekazaniu opisanych w <u>Załączniku A</u> ; w zależności od przypadku Odbiorca Grantu może uprawnnić Biuro podróży do bezpośredniego udzielania żądanych informacji Udzielającemu Grantu, na co Udzielający Grantu wyraża zgodę. Udzielający Grantu może w tym celu skontaktować się bezpośrednio z Biurem podróży, w przypadku korzystania z jego usług, a Odbiorca Grantu niniejszym zobowiązuje się współpracować w celu zapewnienia, że Biuro podróży udostępni Udzielającemu Grantu wszystkie niezbędne informacje dotyczące wykorzystania Grantu.

5. <u>INDEPENDENCE</u>: The Grant Recipient will make all decisions regarding the disposition and disbursement of the Grant provided by the Grantor in accordance with the terms of this Agreement and all applicable laws. The Grantor shall not have any involvement in any way in the selection of the HCPs who will indirectly benefit from the Grant. For example, where the Grant is provided for the purpose of supporting HCPs attendance at a TPEC, the Grant Recipient shall be solely responsible for selection of such attendees. Where the Grant Recipient is the organizer of the TPEC in scope of this Agreement, the Grant Recipient shall be solely responsible for (i) the program content, (i) the selection of podium speakers, moderators and/or cha r, who present during the TPEC (the “Faculty”), and (iii) the payment of Faculty honoraria, if any. The Grantor shall not have any detailed involvement in determining the content of the educational program for selection of the Faculty.	5. <u>NIEZALEŻNOŚĆ</u>: Odbiorca Grantu będzie podejmować wszelkie decyzje odnośnie do dysponowania Grantem udzielonym przez Udzielającego Grantu i jego wypłaty zgodnie z postanowieniami niniejszej Umowy i obowiązującym prawem. Udzielający Grantu nie będzie w żaden sposób zaangażowany w dobór POZ, którzy w sposób pośredni odniosą korzyść z Grantu. Przykładowo, w przypadku udzielenia Grantu w celu wsparcia obecności POZ na TPEC Odbiorca Grantu będzie ponosić wyłączną odpowiedzialność za dobór uczestników. Jeżeli Odbiorca Grantu jest organizatorem TPEC w zakresie niniejszej Umowy, Odbiorca Grantu ponosi wyłączną odpowiedzialność za (i) treść programu (i) dobór prelegentów, moderatorów lub przewodniczącego TPEC („Prowadzących”) oraz (iii) wypłatę honorariów Przewodniczących, w stosownych przypadkach. Udzielający Grantu nie będzie w żaden sposób szczegółowo zaangażowany w ustalanie treści programu edukacyjnego w celu doboru Prowadzących.
6. <u>FRAUD AND ABUSE AND RELATED SANCTIONS</u>: The Grant Recipient represents and warrants that neither it nor any of its affiliates, nor any entity it is representing, have been, are, and covenants that until the TPEC takes place will be accused or convicted of violating any regulations and/or laws applicable to the Grant Recipient (collectively the “Applicable Laws”) relating to fraud, abuse, false claims, bribery, kickback, money laundering, trading with medical devices, and/or related matters.	6. <u>OSZUSTWA I NADUŻYCIA ORAZ ZWIĄZANE Z NIMI SANKCJE</u>: Odbiorca Grantu oświadcza i gwarantuje, że ani on, ani jego jednostki stowarzyszone, ani żadne reprezentowane przez niego podmioty nie były, nie są oraz zobowiązują się nie być – do czasu odbycia się TPEC – oskarżone o naruszenie jakichkolwiek przepisów lub praw, którym Odbiorca Grantu podlega, ani skazane za naruszenie takich przepisów (zwanych łącznie „Obowiązującymi przepisami prawa”) w zakresie oszustw, nadużyć, fałszywych roszczeń, przekupstwa, nielegalnych prowizji, prania pieniędzy, obrotu wyrobami medycznymi ani podobnych działań.

7. <u>ETHICS AND COMPLIANCE</u>: In connection with the subject matter of this Agreement, the Grant Recipient represents and warrants that it shall comply with the Zimmer Biomet Code of Business Conduct and Ethics, which may be obtained via Zimmer Biomet's website at www.zimmerbiomet.com or mailed upon request, as well as any policies and procedures provided to Grant Recipient by Zimmer Biomet. The Grant Recipient shall not communicate with any employee, contractor, agent or other person who, on behalf of Zimmer Biomet, performs functions related to the sale or marketing of Zimmer Biomet products, regarding the subject matter of this Agreement.	7. <u>ETYKA I ZGODNOŚĆ</u> W związku z przedmiotem niniejszej Umowy Odbiorca Grantu oświadcza i gwarantuje, że będzie przestrzegać postanowień Kodeksu postępowania w biznesie i etyki spółki Zimmer Biomet, który można znaleźć w witrynie spółki Zimmer Biomet pod adresem www.zimmerbiomet.com bądź uzyskać na żądanie pocztą, jak również wszelkich zasad i procedur zakomunikowanych Odbiorcy Grantu przez spółkę Zimmer Biomet. Odbiorca Grantu nie będzie komunikować się z żadnym pracownikiem, wykonawcą, pełnomocnikiem ani inną osobą, która w imieniu Zimmer Biomet pełni funkcje związane ze sprzedażą albo marketingiem produktów Zimmer Biomet w zakresie przedmiotu niniejszej Umowy.
The Grantor provides the Grant in compliance with the MedTech Europe's Code of Ethical Business Practice and the Grant Recipient represents and warrants that it shall adhere to the MedTech Europe's Code of Ethical Business Practice in all matters related to this Grant (see http://www.medtecheurope.org) as well as the rules on travel, accommodation and guests as stipulated in <u>Annex B</u>. The Grant Recipient shall ensure that all use of Grant funds:	Udzielający Grantu przekazuje Grant zgodnie z Kodeksem etycznych praktyk biznesowych MedTech Europe, a Odbiorca Grantu oświadcza i gwarantuje, że będzie przestrzegać Kodeksu etycznych praktyk biznesowych MedTech Europe we wszystkich sprawach związanych z tym Grantem (patrz http://www.medtecheurope.org), a także zasad dotyczących podróży, zakwaterowania i gości, określonych w <u>Załączniku B</u>. Odbiorca Grantu zapewni, że każde wykorzystanie środków pochodzących z Grantu będzie:
a) comply with the MedTech Europe Code of Business Practice and all relevant local laws, regulations and industry codes of conduct;	a) zgodne z Kodeksem praktyk biznesowych MedTech Europe oraz wszystkimi odnośnymi przepisami prawa miejscowego, rozporządzeniami oraz branżowymi kodeksami postępowania,
b) comply with applicable disclosure requirements of the Grant including to the MedTech Europe Transparency Platform, as well as any other applicable obligation relating to any direct or indirect beneficiaries of the Grant to any professional body, institution, or	b) zgodne ze wszystkimi odnośnymi wymogami dotyczącymi Grantu w zakresie ujawniania informacji, jak również ujawnienia jakimukolwiek organowi zawodowemu, instytucji albo agencji rządowej, która zażąda ujawnienia takich informacji

government authority that requires such disclosure.	dotyczących Grantu, w tym Platformie dotyczącej przejrzystości MedTech Europe, jak również z wszelkimi innymi zobowiązaniami dotyczącymi ewentualnych bezpośrednich albo pośrednich beneficjentów środków z Grantu.
Where applicable, a TPEC must be approved by the Ethical MedTech Conference Vetting System (“CVS”) prior to any of the Grant being used to support the TPEC. The Grant Recipient acknowledges that the TPEC, specified under <u>Annex A</u> will be submitted for prior assessment under the CVS, and no later than 50 days prior the corresponding TPEC. For conferences in scope of CVS the Grant Recipient acknowledges that the Grantor will not be allowed to participate in a not approved TPEC, nor to sponsor the participation of HCPs to a not approved TPEC. In such case, and if the Grant payment has already been paid to the Grant Recipient, the Grant Recipient hereby commits to refund of the total of the Grant to the Grantor, with no delay and without any penalty.	W stosownych przypadkach przed wykorzystaniem jakiegokolwiek Grantu na potrzeby wsparcia TPEC musi ona zostać zatwierdzona w ramach Etycznego systemu weryfikacji konferencji MedTech („ System weryfikacji konferencji ”). Odbiorca Grantu przyjmuje do wiadomości, że TPEC, określona w <u>Załączniku A</u> , zostanie przedłożona do wstępnej oceny w ramach Systemu weryfikacji konferencji nie później niż 50 dni przed stosowną TPEC. W przypadku konferencji objętych zakresem Systemu weryfikacji konferencji Odbiorca Grantu przyjmuje do wiadomości, że Udzielający Grantu nie będzie mógł wziąć udziału w niezatwierdzonej TPEC ani sponsorować udziału POZ w niezatwierdzonej TPEC. W takim przypadku jeżeli Grant został już wypłacony Odbiorcy Grantu, Odbiorca Grantu niniejszym zobowiązuje się zwrócić pełną kwotę Grantu Udzielającemu Grantu bezzwłocznie i bez nakładania jakiejkolwiek kary.
In connection with this Agreement, the Grant Recipient shall report any suspected violations of any applicable laws, regulations, national health care program requirements directly or indirectly related to, or involving Zimmer Biomet’s products or any of its employees, or agents, or any suspected violations of any Zimmer Biomet policies and procedures or Code of Business Conduct and Ethics. Any such violation should be reported to Zimmer Biomet’s legal department and/or to Zimmer Biomet’s compliance office: EMEA Legal Department at Zimmer GmbH, Zählerweg 4,	W związku z niniejszą Umową Odbiorca Grantu zgłosi wszelkie podejrzenia naruszenia wszelkich obowiązujących przepisów prawa, regulacji, wymogów krajowego programu opieki zdrowotnej bezpośrednio albo pośrednio powiązanych z produktami Zimmer Biomet albo jej pracownikami albo pełnomocnikami albo wszelkie podejrzenia naruszeń jakichkolwiek polityk i procedur Zimmer Biomet albo Kodeksu postępowania w biznesie i etyki. Wszelkie tego rodzaju naruszenia należy zgłaszać do Działu Prawnego Zimmer Biomet lub biura ds.

6300 Zug, Switzerland, or to the Compliance hotline: compliance.hotline@zimmerbiomet.com or zimmerbiomet.com/speakup .	zgodności Zimmer Biomet: EMEA Legal Department at Zimmer GmbH, Zählerweg 4, 6300 Zug, Szwajcaria albo za pośrednictwem infolinii ds. zgodności: compliance.hotline@zimmerbiomet.com , lub zimmerbiomet.com/speakup .
Additionally, the Grant Recipient expressly represents and warrants that the TPEC purpose of the Grant complies with all applicable local laws, regulations or ethical standards that may be applicable.	Ponadto Odbiorca Grantu wyraźnie oświadcza i gwarantuje, że cel TPEC Grantu jest zgodny ze wszelkimi obowiązującymi przepisami prawa miejscowego, rozporządzeniami i normami etycznymi.
8. <u>OBLIGATION TO RESCHEDULE EVENT(S)</u> : The Grant is subject to the condition that the TPEC takes place. Where applicable the Grant Recipient will therefore use its best efforts to ensure that the sponsored TPEC is held on the planned date. If the planned TPEC nevertheless does not take place on the planned and agreed date, the Grant Recipient shall, if applicable, have the obligation to reschedule the TPEC which shall be held within six (6) months following the original date but prior to the end of the fixed term as per Section 3 of this Agreement. Should the TPEC not be held at such adjournment date for whatever reason, the TPEC shall be deemed canceled and no further adjournment shall be made, unless the Grantor agrees to a further adjournment in writing. In case of definitive cancellation of the TPEC, Grant Recipient shall refund to the Grantor the Grant amount provided with no delay and without any penalty.	8. <u>OBOWIĄZEK ZMIANY TERMINÓW WYDARZEŃ</u> : Grant jest udzielany pod warunkiem, że TPEC się odbędzie. Dlatego też w stosownych przypadkach Odbiorca Grantu dołoży wszelkich starań, aby zapewnić, że sponsorowana TPEC zostanie przeprowadzona w wyznaczonym terminie. Jeżeli jednak planowana TPEC nie odbędzie się w zaplanowanym i ustalonym terminie, Odbiorca Grantu ma w stosownych przypadkach obowiązek zmiany terminu TPEC tak, aby odbyła się ona w ciągu 6 (sześciu) miesięcy od wyjściowej daty, ale przed upływem terminu określonego w ust. 3 niniejszej Umowy. Jeżeli TPEC nie odbędzie się w odroczonym terminie z dowolnej przyczyny, TPEC zostanie uznana za anulowaną i nie będzie podlegać dalszym zmianom terminu, chyba że Udzielający Grantu wyrazi na piśmie zgodę na dalsze odroczenie. W przypadku definitywnego odwołania TPEC Odbiorca Grantu zwróci Udzielającemu Grantu kwotę Grantu bezzwłocznie i bez nakładania jakiegokolwiek kary.
9. <u>CONTACT INFORMATION</u> : All communications (including delivery of the executed Agreement and submission of reports) should be directed to: Zimmer Biomet Polska Sp. z o.o.	9. <u>DANE KONTAKTOWE</u> : Wszelką korespondencję (w tym podpisaną Umowę i sprawozdania) należy kierować pod adres: Zimmer Biomet Polska Sp. z o.o. ul. Domaniewska 50

ul. Domaniewska 50 02 - 672 Warszawa (Poland) Pablo Cabezas de Herrera Cuellar	02 - 672 Warszawa (Poland) Pablo Cabezas de Herrera Cuellar
10. <u>TERMINATION AND REPAYMENT OF GRANT</u> : The Grantor shall be entitled to terminate this Agreement at any time with immediate effect:	10. <u>WYPOWIEDZENIE UMOWY I ZWROT GRANTU</u> : Udzielający Grantu ma prawo wypowiedzieć niniejszą Umowę w dowolnym momencie ze skutkiem natychmiastowym:
(a) if the Grant Recipient breaches any of its obligations under this Agreement;	(a) w przypadku naruszenia przez Odbiorcę Grantu którekolwiek z jego zobowiązań wynikających z postanowień niniejszej Umowy,
(b) in case of any untrue or misleading warranty or representation; and/or	(b) w przypadku złożenia nieprawdziwej albo wprowadzającej w błąd gwarancji albo oświadczenia lub
(c) if the sponsored TPEC has finally been cancelled pursuant to Section 8 hereof.	(c) w przypadku odwołania sponsorowanej TPEC zgodnie z ust. 8 niniejszej Umowy,
(d) the TPEC is deemed non-compliant by the CVS.	(d) w przypadku stwierdzenia niezgodności TPEC w ramach Systemu weryfikacji konferencji.
In case of termination as stated above, the Grant Recipient shall refund the Grantor the Grant already provided to the Grant Recipient in execution of this Agreement. In case of termination pursuant to this section 10 lit. c and if the Grant Recipient was responsible for the organization of the TPEC, it shall refund to the Grantor the amount of the Grant deducted by any reasonable costs incurred by the Grant Recipient prior to the cancellation of the TPEC in connection with the organization and administration of the planned TPEC, provided that Grant Recipient informs the Grantor within ten (10) days following the cancellation about all deductible expenses provided however, that cancellation took	W przypadku wypowiedzenia Umowy jak określono powyżej Odbiorca Grantu zwróci Udzielającemu Grantu Grant przekazany Odbiorcy Grantu podczas zawierania niniejszej Umowy. W przypadku wypowiedzenia na mocy niniejszego pkt. 10 lit c oraz jeżeli Odbiorca Grantu ponosił odpowiedzialność za organizację TPEC, zwróci Udzielającemu Grantu kwotę Grantu z potrąceniem wszelkich stosownych kosztów poniesionych przez Odbiorcę Grantu przed anulowaniem TPEC w związku z organizacją i zarządzaniem planowaną TPEC, z zastrzeżeniem, że Odbiorca Grantu poinformuje Udzielającego Grantu w ciągu 10 (dziesięciu) dni od anulowania o wszelkich potrącanych

place consequent to force majeure as defined hereafter.	kosztach, z zastrzeżeniem jednak, że anulowanie było skutkiem działania siły wyższej, jak określono poniżej.
11. DISCLOSURE: The Parties acknowledge that certain state, applicable laws or industry association's rules now or in the future may require the Grantor to disclose information regarding compensation, funding grant, hospitalities, payments or other remuneration provided to HCOs or organizations acting on their behalf for purpose of this Grant, as well as provided to individual HCPs attending the TPEC sponsored purpose of this Grant. The Grant Recipient already commits to provide to the Grantor all the necessary information to allow the Grantor to comply with its obligations, and herewith agrees that the Grantor may report information about the Grant provided under this Agreement, as required by law or industry association's rules. Once reported, such information may be publicly accessible. The Grant Recipient acknowledges and agrees that the Grantor shall process personal data for the performance of this agreement per the terms defined below.	11. UJAWNIANIE INFORMACJI: Strony przyjmują do wiadomości, że określone przepisy prawa krajowego i zasady stowarzyszeń branżowych obowiązujące obecnie lub w przyszłości mogą wymagać od Udzielającego Grantu ujawnienia informacji dotyczących wynagrodzenia, finansowania grantu, wyrazów gościnności, płatności albo innego wynagrodzenia przekazywanych OOO albo organizacjom działającym w ich imieniu na potrzeby niniejszego Grantu, jak również przekazywanych poszczególnym POZ biorącym udział w TPEC sponsorowanej na potrzeby niniejszego Grantu. Odbiorca Grantu zobowiązuje się do przekazania Udzielającemu Grantu wszelkich niezbędnych informacji umożliwiających Odbiorcy Grantu wypełnienie wszelkich jego obowiązków i niniejszym wyraża zgodę na to, że Udzielający Grantu może zgłaszać informacje na temat Grantu udzielonego na mocy niniejszej Umowy w sposób wymagany przez prawo albo zasady stowarzyszeń branżowych. Po zgłoszeniu wspomniane informacje mogą być publicznie dostępne. Odbiorca Grantu przyjmuje do wiadomości i zgadza się, że Udzielający Grantu będzie przetwarzać dane osobowe na potrzeby realizacji niniejszej Umowy zgodnie z postanowieniami określonymi poniżej.
12. DATA PROTECTION: For purposes of this Agreement, "Data Controller", "Personal Data", "Processing" and "Data Subject" shall have the meanings ascribed to them as from May 25, 2018, in the EU General Data Protection Regulation (GDPR) (2016/679) and, before such date, in the data protection laws and requirements that apply to the	12. OCHRONA DANYCH: Na potrzeby niniejszej Umowy pojęcia „administrator danych”, „dane osobowe”, „przetwarzanie” i „osoba, której dane dotyczą” będą miały znaczenie przypisane im od dnia 25 maja 2018 r. w ogólnym rozporządzeniu o ochronie danych (RODO) (2016/679) i przed tą datą w przepisach prawa

parties in the different EU member states in relation to this Agreement as well as the Swiss Federal Act on Data Protection as of 19 June 1992 (FADP) (“**Applicable Data Protection Laws**”). Each Party acts as the Data Controller in respect of the Personal Data that they process in the context of this Agreement. Both Parties shall comply with their respective obligations under Applicable Data Protection Laws. For information on how Zimmer Biomet may Process Grant Recipient’s Personal Data, the types of Personal Data Zimmer Biomet may collect, how Zimmer Biomet uses, shares and protects these Personal Data, Grant Recipient’s data protection rights, and how to contact Zimmer Biomet about its privacy practices, the Grant Recipient shall review the Data Protection Notice (EMEA) provided by Zimmer Biomet along with this Agreement. The Grant Recipient shall provide all the Grant Recipient personnel as well as HCPs attending the TPEC subject of this Agreement, whose personal data will be processed by Zimmer Biomet with a copy of the Grant Recipient Data Protection Notice (EMEA) within 14 days from the occurrence of the Event(s) so that such Grant Recipient personnel or health care professionals attending the TPEC(s) can understand how their Personal Data will be processed by Zimmer Biomet. The Grant Recipient acknowledges and agrees that certain Personal Data on the Grant Recipient’s personnel or HCPs attending the TPEC(s) may be disclosed, transferred to, or stored by Zimmer Biomet, its group companies or third parties if such disclosure, transfer or storage is reasonably necessary or desirable for purposes of entering into or performing obligations under this Agreement. The Grant Recipient acknowledges and expressly agrees to the transfer of the Grant Recipient’s and on behalf of its personnel, the Grant Recipient’s personnel Personal Data outside of the European Economic Area and/or Switzerland to countries where the laws may not offer the same level of data

dotyczących ochrony danych obowiązujących strony w różnych państwach członkowskich Unii Europejskiej w odniesieniu do niniejszej Umowy, jak również szwajcarskiej ustawy o ochronie danych osobowych z dnia 19 czerwca 1992 r. (Federal Act on Data Protection, FADP) („**Obowiązujące przepisy prawa o ochronie danych**”). Każda ze stron działa w charakterze administratora danych w odniesieniu do danych osobowych, które przetwarza w kontekście niniejszej Umowy. Obie Strony będą wywiązywać się ze swoich obowiązków wynikających z Obowiązujących przepisów prawa o ochronie danych. Informacje o sposobach, w jakie Zimmer Biomet może przetwarzać dane osobowe Odbiorcy Grantu, rodzajach danych osobowych, które Zimmer Biomet może gromadzić, sposobu wykorzystania, udostępniania i ochrony tych danych osobowych przez Zimmer Biomet, prawach dotyczących ochrony danych Odbiorcy Grantu oraz sposobu kontaktowania się z Zimmer Biomet w sprawie jej praktyk w zakresie prywatności Odbiorcy Grantu może uzyskać z Informacji o ochronie danych (region EMEA) dostarczonej przez Zimmer Biomet wraz z niniejszą Umową. Odbiorca Grantu przekaze całemu personelowi Odbiorcy Grantu oraz POZ uczestniczącym w konferencji poświęconej edukacji medycznej organizowanej przez podmiot zewnętrzny, której dotyczy niniejsza Umowa, którego dane osobowe będzie przetwarzała spółka Zimmer Biomet egzemplarz Informacji o ochronie danych Odbiorcy Grantu (region EMEA) w ciągu 14 dni od terminu wydarzenia, tak aby personel wspomnianego Odbiorcy Grantu albo pracownicy ochrony zdrowia biorący udział w konferencji poświęconej edukacji medycznej organizowanej przez podmiot zewnętrzny mogli zrozumieć, jak ich dane osobowe będą przetwarzane przez Zimmer Biomet. Odbiorca Grantu przyjmuje do wiadomości i zgadza się, że określone dane osobowe dotyczące personelu Odbiorcy

protection as the country in which the Personal Data were initially collected. In that case, Zimmer Biomet implements required mechanisms to ensure that the transferred Personal Data receive adequate levels of protection in accordance with applicable law.	Grantu albo POZ uczestniczących w TPEC mogą być ujawniane, przekazywane albo przechowywane przez Zimmer Biomet, spółki z jego grupy albo osoby trzecie, jeżeli wspomniane ujawnienie, przekazanie albo przechowywanie jest w uzasadniony sposób niezbędne albo pożądane do celów związanych z zawarciem niniejszej Umowy albo wykonywaniem obowiązków z niej wynikających. Odbiorca Grantu przyjmuje do wiadomości i wyraźnie zgadza się na przekazywanie danych osobowych Odbiorcy Grantu i w imieniu jego personelu danych osobowych personelu Odbiorcy Grantu poza Europejski Obszar Gospodarczy lub Szwajcarię do krajów, w których przepisy prawa mogą nie zapewniać tego samego poziomu ochrony danych, co obowiązujące w państwie, w którym dane osobowe zostały pierwotnie zgromadzone. W takim przypadku Zimmer Biomet wdroży mechanizmy niezbędne w celu zapewnienia, że przekazywanie danych osobowych zapewnia odpowiedni poziom ochrony przewidziany obowiązującymi przepisami prawa.
13. <u>AUDIT RIGHTS:</u> The Grant Recipient acknowledges that should the Grantor be made or become aware of any allegations, suspicions or evidence of improper or unethical conduct that would raise questions concerning misuse of the funds or misrepresentation of the actual final budget (income and expense), the Grantor shall be entitled to audit the activities and records of the Grant Recipient insofar as those records pertain to the use of the Grant.	13. <u>PRAWA DO PRZEPROWADZENIA KONTROLI:</u> Odbiorca Grantu przyjmuje do wiadomości, że jeśli Udzielający Grantu zostanie poinformowany albo w inny sposób poweźmie wiedzę o jakichkolwiek zarzutach, podejrzeniach albo dowodach na niewłaściwe albo nieetyczne postępowanie, które budziłyby wątpliwości dotyczących niewłaściwego wykorzystania funduszy albo wprowadzenia w błąd w zakresie faktycznego ostatecznego budżetu (przychody i koszty), Udzielający Grantu ma prawo do przeprowadzenia kontroli działań i dokumentacji Odbiorcy Grantu odnoszących się do wykorzystania Grantu.
Subject to applicable laws and/or internal regulatory, tax or auditing obligations the Grantor may have to abide by, the Grant Recipient agrees that the Grantor may itself	Z zastrzeżeniem obowiązujących przepisów prawa lub ewentualnych wewnętrznych zobowiązań regulacyjnych, podatkowych albo audytowych, których Udzielający

or through an independent third party conduct ad hoc on-site reviews at any time in order to verify that the Grant was used in accordance with the terms and conditions of this Agreement. The Grantor's representative(s) conducting such reviews shall be given full access by the Grant Recipient to all information, premises and employees as required by the Grantor for this purpose. The Grant Recipient shall comply with all reasonable requests, directions and monitoring requirements of the Grantor and shall generally cooperate with and assist the Grantor in such reviews. The Grantor shall provide at least fourteen (14) days' notice to the Grant Recipient of any review under this Agreement that it plans to conduct.	Grantu jest zobowiązany przestrzegać, Odbiorca Grantu zgadza się na to, że Udzielający Grantu może w dowolnym momencie samodzielnie albo za pośrednictwem niezależnej osoby trzeciej przeprowadzać bieżące kontrole na miejscu, mające na celu zweryfikowanie, że Grant został wykorzystany zgodnie z postanowieniami niniejszej Umowy. Odbiorca Grantu udzieli przedstawicielom Udzielającego Grantu realizującym tego rodzaju kontrole pełnego dostępu do wszelkich informacji, placówek oraz pracowników w zakresie niezbędnym Udzielającemu Grantu do realizacji tego celu. Odbiorca Grantu będzie realizował wszelkie uzasadnione żądania, polecenia i wymogi dotyczące monitorowania formułowane przez Udzielającego Grantu i co do zasady będzie współpracował z Udzielającym Grantu i pomagał mu w realizacji tego rodzaju kontroli. Udzielający Grantu powiadomi Odbiorcę Grantu z wyprzedzeniem przynajmniej 14 (czternastu) dni o wszelkich kontrolach, które planuje przeprowadzać w ramach niniejszej Umowy.
The Grant Recipient shall take the necessary measure to apply these audit rights mentioned in this entire Section to the Travel Agency, including to entitle the Grantor to be able to perform such audits directly on the Travel Agency activities as the case may be.	Odbiorca Grantu podejmie środki niezbędne do zastosowania praw do przeprowadzenia audytu wspomnianych w całym tym punkcie wobec Biura podróży, w tym do uprawnienia Udzielającego Grantu do przeprowadzania takich audytów bezpośrednio dotyczących działań Biura podróży w zależności od potrzeby.
14. <u>CONDITIONAL PAYMENT</u>: The payment of the Grant shall be conditional on:	14. <u>PLATNOŚĆ WARUNKOWA</u>: Warunki wypłaty Grantu:
a) the submission of the complete documentation (incl. scientific program) for every TPEC in scope of this Agreement and,	a) przedłożenie pełnej dokumentacji (w tym programu naukowego) dotyczącej każdej TPEC objętej niniejszą Umową oraz
b) approval of such documentation based on MedTech Europe's Code of Ethical	b) zatwierdzenie takiej dokumentacji w oparciu o Kodeks etyczny praktyk

Business Practice. Should the documentation for some of the TPEC be not complete, the part of the Grant amount regarding these TPEC shall be conditioned on completion and approval of such documentation before the TPEC takes place. Should the documentation be incomplete or should it according to the Grantor not meet the MedTech Europe's Code criteria no payment will be due to the Grant Recipient.	biznesowych MedTech Europe. W przypadku niepełnej dokumentacji dotyczącej niektórych TPEC część kwoty Grantu przeznaczona na wspomniane TPEC zostanie wypłacona pod warunkiem uzupełnienia i zatwierdzenia dokumentacji przed odbyciem się TPEC. Jeśli dokumentacja będzie niepełna albo według Udzielającego Grantu nie będzie spełniać kryteriów Kodeksu MedTech Europe, Odbiorcy Grantu nie będzie należna żadna płatność.
15. <u>INDEMNIFICATION</u>: The Grantor shall be entitled to indemnification for any damages suffered and/or losses incurred due to any breach of any obligation of the Grant Recipient under this Agreement or due to any misrepresentation of the Grant Recipient.	15. <u>ZWOLNIENIE Z ODPOWIEDZIALNOŚCI</u>: Udzielający Grantu jest uprawniony do zwolnienia z odpowiedzialności z tytułu wszelkich szkód lub strat poniesionych w wyniku naruszenia jakiegokolwiek zobowiązania Odbiorcy Grantu wynikającego z niniejszej Umowy albo z powodu jakiegokolwiek wprowadzenia w błąd przez Odbiorcę Grantu.
16. <u>ENTIRE AGREEMENT</u>: This Agreement constitutes the entire agreement between the parties pertaining to the subject matter contained herein and supersedes all prior and contemporaneous oral or written agreements, representations, understandings and the like between the parties.	16. <u>CAŁOŚĆ UMOWY</u>: Niniejsza Umowa stanowi całość porozumienia między Stronami w przedmiocie Umowy oraz zastępuje wszelkie wcześniejsze i równoległe ustne albo pisemne umowy, oświadczenia, porozumienia itp. między Stronami.
17. <u>AMENDMENTS AND MODIFICATIONS</u>: This Agreement may not be modified, amended, altered or supplemented, in whole or in part, except by a written agreement signed by the parties.	17. <u>ZMIANY I MODYFIKACJE</u>: Niniejszej Umowy nie można modyfikować, zmieniać, dostosowywać ani uzupełniać w całości ani w części inaczej niż na podstawie pisemnego porozumienia podpisanego przez obie Strony.
18. <u>ASSIGNMENT</u>: The rights under this Agreement are not assignable by the Grant Recipient or otherwise transferable to any	18. <u>CESJA</u>: Odbiorca Grantu nie może dokonać cesji praw przysługujących na mocy niniejszej Umowy ani w żaden inny sposób

other person or party without the Grantor's prior written consent. Any assignment without such consent will be cause for immediate termination by the Grantor according to Section 10 lit. a of this Agreement.	przekazać ich jakiejkolwiek innej osobie ani stronie bez uprzedniej pisemnej zgody Udzielającego Grantu. Jakakolwiek cesja bez takiej zgody będzie podstawą do wypowiedzenia umowy przez Udzielającego Grantu ze skutkiem natychmiastowym zgodnie z postanowieniami pkt. 10 ppkt a niniejszej Umowy.
The Grantor may assign its rights under this Agreement in whole or in part to any subsidiary, subsidiaries or affiliated companies part of the Grantor Group, which shall be substituted directly for it hereunder and to any successor or assignee of substantially all of the Grantor's business related to medical products.	Udzielający Grantu może dokonać cesji swoich praw wynikających z niniejszej Umowy w całości albo w części na dowolną jednostkę zależną, jednostki zależne albo jednostki stowarzyszone należące do Grupy Udzielającego Grantu, które wstąpią w jej miejsce bezpośrednio w ramach niniejszej Umowy, oraz na dowolnego następcę prawnego albo cesjonariusza zasadniczo całej działalności biznesowej Udzielającego Grantu związanej z wyrobami medycznymi.
In case the Grant Recipient engages with a third party event organizers for the purpose of carrying out the TPEC subject to this Agreement, the Grant Recipient agrees and undertakes that third party event organizers too shall comply with the terms and conditions of this Agreement. The Grant Recipient shall be held responsible for any damages that the Grantor may incur as a result of the acts performed by such third party event organizer.	Jeśli Odbiorca Grantu nawiąże współpracę z zewnętrznym organizatorem wydarzeń w celu przeprowadzenia TPEC będącej przedmiotem tej Umowy, Odbiorca Grantu zgadza się i zobowiązuje, aby zewnętrzny organizator wydarzeń również przestrzegał warunków określonych w tej Umowie. Odbiorca Grantu będzie odpowiedzialny za wszelkie szkody, które Udzielający Grantu może ponieść w rezultacie działań wykonanych przez takiego zewnętrznego organizatora wydarzeń.
18. <u>APPLICABLE LAW AND JURISDICTION</u>: This Agreement shall be governed by and construed in accordance with the laws of Switzerland. All disputes arising out of or in connection with this Agreement shall be exclusively resolved by the ordinary courts in Zurich.	18. <u>PRAWO WŁAŚCIWE I WŁAŚCIWOŚĆ MIEJSCOWA</u>: Niniejsza Umowa będzie podlegała prawu Szwajcarii i będzie interpretowana zgodnie z tym prawem. Wszelkie spory wynikające z niniejszej Umowy albo w związku z nią będą rozstrzygane wyłącznie przez sądy powszechne w Zurychu.

19. <u>ELECTRONIC SIGNATURE</u>: This Agreement may be executed in counterparts. This Agreement may be executed by the signatories hereto and copies of the signatures sent by email or otherwise. The copy of said signatures will have the same full force and effect as an original signature. This Agreement may also be executed by the signatories hereto by electronic signatures in accordance with the standards and practices established by the Grantor (“E-signatures”). E-signatures will have the same full force and effect as an original signature.	19. <u>PODPIS ELEKTRONICZNY</u>: Niniejsza Umowa może zostać sporządzona w kilku egzemplarzach. Niniejsza Umowa może zostać zawarta przez sygnatariuszy, a kopie podpisów mogą zostać przesłane za pośrednictwem poczty elektronicznej albo w inny sposób. Kopia wspomnianych podpisów będzie mieć taką samą pełną moc prawną i skuteczność jak podpis oryginalny. Niniejsza Umowa może również zostać zawarta przez sygnatariuszy poprzez złożenie podpisów elektronicznych zgodnie ze standardami i praktykami określonymi przez Udzielającego Grantu („Podpisy elektroniczne”). Podpisy elektroniczne będą mieć taką samą pełną moc prawną i skuteczność jak podpis oryginalny.
20. <u>DOCUMENTS TO BE RETURNED TO ZIMMER BIOMET</u>:	20. <u>DOKUMENTY, KTÓRE NALEŻY ODEŚLAĆ DO ZIMMER BIOMET</u>:
Documents set forth in <u>Annex A</u> or the equivalent documentation by the Travel Agency.	Dokumenty określone w załączniku A lub równoważne udokumentowane przez Biuro Podróży.

The Grantor
Udzielający Grantu

Authorized Signature

Podpis osoby upoważnionej

Printed Name:

Imię i nazwisko drukowanymi literami:

STEFANIA FEDELE

Grant Recipient
Odbiorca Grantu

By countersigning this Agreement, the Grant Recipient commits to provide within 14 days from the occurrence of the TPEC(s), the Grant Recipient Data Protection Notice (EMEA) delivered together with this Agreement to the Grant Recipient to its employees, or health care professionals attending the TPEC(s) subject to this Agreement, whose personal data may be processed by Zimmer Biomet.

Kontrasygnując niniejszą Umowę, Odbiorca

Title:
Stanowisko:
Director Medical Education and Events

Date:
Data:

Grantu zobowiązuje się do przekazania Informacji o ochronie danych Odbiorcy Grantu (region EMEA) dostarczonej Odbiorcy Grantu wraz z niniejszą Umową swoim pracownikom albo pracownikom ochrony zdrowia biorącym udział w TPEC, których dotyczą postanowienia niniejszej Umowy i których dane osobowe mogą być przetwarzane przez Zimmer Biomet w ciągu 14 dni od odbycia się TPEC.

Authorized Signature

Podpis osoby upoważnionej

Printed Name: Mgr. Pavol Záh

Imię i nazwisko drukowanymi literami:

Title: Director of hospital
Stanowisko Dyrektor Szpitala

Date:

Data:

<u>ANNEX A</u>	<u>ZALĄCZNIK A</u>
<u>Program & Grant</u>	<u>Program i Grantu</u>
IACES CONGRESS	KONGRES IACES
Summary: https://neo.emma.events/iaces2025/welcome	Podsumowanie: https://neo.emma.events/iaces2025/welcome
Number of Health Care Professionals Attendees purpose of the Grant: 1	Liczba pracowników służby zdrowia uczestniczących w projekcie cel grantu: 1
Grant: amount of 2,057.20 EUR	Grantu: 2,057.20 EUR

REPORTING/DELIVERABLES:	SPRAWOZDAWCZOŚĆ/ELEMENTY PODLEGAJĄCE PRZEKAZANIU:
The Grant Recipient shall provide to the Grantor a follow-up report; as the case may be, the Grant Recipient may entitle the Travel Agency to provide directly the requested information to the Grantor, which is hereby accepted by the Grantor. and if requested by the Grantor the adequate documentation (e.g. copies of booking documents, copies of original tickets) verifying that the Grant was used in accordance with the terms and conditions of this Agreement. The following is to be provided to the Grantor at time of the TPEC(s) or within one (1) month from date of each respective TPEC.	Odbiorca Grantu złoży Udzielającemu Grantu sprawozdanie uzupełniające; w zależności od przypadku Odbiorca Grantu może upoważnić Biuro podróży do bezpośredniego udzielania żądanych informacji Udzielającemu Grantu, na co Udzielający Grantu wyraża zgodę, a także na żądanie Udzielającego Grantu odpowiedniej dokumentacji (np. kopii dokumentów rezerwacyjnych, kopii oryginalnych biletów) potwierdzającej wykorzystanie Grantu zgodnie z warunkami określonymi w tej Umowie. Podczas TPEC albo w ciągu 1 (jednego) miesiąca od dnia każdej odpowiedniej TPEC następujące dokumenty zostaną dostarczone Udzielającemu Grantu:
1) List of Health Care Professionals who attended the TPEC(s);	1) wykaz pracowników ochrony zdrowia, którzy wzięli udział w TPEC,
2) Statement the funds were used according to the Grant scope/Purpose	2) oświadczenie dotyczące wykorzystania środków zgodnie z zakresem/Celem Grantu,

3) Confirmation that no profit was made.	3) potwierdzenie dotyczące niewypracowania żadnego zysku.
<u>Bank Account</u>	<u>Rachunek bankowy</u>
Name of Account of the Grant Recipient OR the Travel Agency acting on behalf the Grant Recipient when applicable:	Nazwa rachunku bankowego Odbiorcy Grantu ALBO Biura podróży działającego w imieniu Odbiorcy Grantu w stosownych przypadkach:
Bank Name: _____	Nazwa banku: _____
Address: _____	Adres: _____
IBAN: _____	IBAN: _____
BIC/SWIFT #: _____	Nr B C/SWIFT: _____

<u>ANNEX B</u>	<u>ZAŁACZNIK B</u>
<u>RULES ON TRAVEL, ACCOMMODATION and GUESTS</u>	<u>ZASADY DOTYCZĄCE PODRÓŻY, ZAKWATEROWANIA i GOŚCI</u>
All travel and accommodation covered by this Agreement must respect the MedTech Europe Code of Ethical Business Conduct and any country-specific industry codes, in addition to national laws and regulations. Generally, this requires that travel and accommodation be tailored to the duration of the respective TPEC and should not cover a period beyond the official duration of the TPEC. Furthermore, when booking travel and accommodation for HCPs using this TPEC Grant funds, the following guidelines must be followed:	Wszystkie podróże i zakwaterowanie objęte niniejszą Umową muszą być zgodne nie tylko z krajowymi ustawami i rozporządzeniami, ale również z Kodeksem etycznej działalności gospodarczej MedTech Europe i branżowymi kodeksami dla poszczególnych krajów. Co do zasady konieczne jest, aby podróże i zakwaterowanie były dostosowane do czasu trwania odpowiedniej TPEC i nie powinny obejmować czasu poza oficjalnym terminem trwania TPEC. Ponadto podczas rezerwowania podróży i zakwaterowania dla POZ przy użyciu środków z Grantu na TPEC należy przestrzegać następujących wytycznych:
Accommodation	Zakwaterowanie
In general, five star/top rated hotels, luxury hotels, or hotels that are renowned for entertainment facilities may not be selected for accommodation. In limited circumstances, if such a venue has been declared as approved per the Conference Vetting System of MedTech Europe, the venue may also be used for accommodation purposes.	Zazwyczaj w ramach zakwaterowania nie można wybierać pięciogwiazdkowych/najlepiej ocenianych hoteli, luksusowych hoteli ani hoteli znanych z obiektów rozrywkowych. W ograniczonych okolicznościach, jeśli takie miejsce zostało zatwierdzone przez System weryfikacji konferencji MedTech Europe, można wybrać je jako miejsce zakwaterowania.
Air Travel	Podróże lotnicze
Air travel must be booked in economy class, unless the flight time is of duration greater than five hours including connections, in which case business class may be considered. First class flights are not permitted.	Podróże lotnicze muszą być rezerwowane w klasie ekonomicznej, chyba że czas lotu, w tym przesiadek, wynosi więcej niż pięć godzin; w takim przypadku można rozważyć skorzystanie z klasy biznesowej. Podróże lotnicze pierwszą

	klasą nie są dozwolone.
Ground Transportation	Transport naziemny
Train tickets may be booked in first class provided the fare is not more expensive than an economy-class flight to the same destination.	Można zamawiać bilety kolejowe w pierwszej klasie, o ile opłata za przejazd nie jest droższa niż lot klasą ekonomiczną do tego samego miejsca docelowego.
Guests	Odwiedzający
No funding from this Agreement may be used to facilitate or pay for meals, travel, accommodation or other expenses for Guests of HCPs, or for any other person who does not have a bona fide professional interest in the information being shared at the Event. If an HCP at ending the Event wishes to be accompanied by a Guest who does not have a professional interest in the information being shared, the HCP must take sole responsibility for the payment and organization of the Guest's expenses.	Żadne środki będące przedmiotem niniejszej Umowy nie mogą być wykorzystywane do opłacania częściowo albo w całości kosztów posiłków, podróży, zakwaterowania ani innych wydatków na rzecz Gości POZ ani żadnej innej osoby bez zainteresowania zawodowego w dobrej wierze informacjami przekazywanymi podczas wydarzenia. Jeśli uczestniczący w Wydarzeniu POZ chce przyjść w towarzystwie Gościa bez zainteresowania zawodowego przekazywanymi informacjami POZ musi przyjąć wyłączną odpowiedzialność za opłacenie i zorganizowanie wydatków poniesionych przez Gościa.

<u>ANNEX C</u>	<u>ZAŁĄCZNIK C</u>
<u>Data Protection Notice (Grants)</u>	<u>Informacja o ochronie danych (Granty)</u>
This Grant Recipient Data Protection Notice (the “Data Protection Notice”), effective per July 1st, 2017 describes how Zimmer GmbH and its affiliates (“Zimmer Biomet”), as controllers, uses personal data of third parties (“Grant Recipient or HCPs attending the TPEC t”) under this Agreement (“Agreement”).	Niniejsza Informacja o ochronie danych Odbiorcy Grantu (zwana dalej „Informacją o ochronie danych”), obowiązująca od 1 lipca 2017 r., określa sposób wykorzystania danych osobowych osób trzecich (zwanych dalej „Odbiorcą Grantu albo POZ biorącymi udział w konferencji poświęconej edukacji medycznej organizowanej przez podmiot zewnętrzny”) przez Zimmer GmbH i jej jednostki stowarzyszone („Zimmer Biomet”) na mocy niniejszej Umowy „zwanej dalej „Umową”).
How we use your personal information?	W jaki sposób wykorzystujemy Państwa dane osobowe?
Your personal data, which comprise the categories of your name, contact details, tax registration number or equivalent, e-mail address, bank account number and other payment details, remuneration details (if any of such data obtained in the context of this Agreement), may be processed by us for the following purposes (“Purposes”):	Państwa dane osobowe, obejmujące kategorie takie, jak imię i nazwisko, dane kontaktowe, numer identyfikacji podatkowej albo jego odpowiednik, adres e-mail, numer rachunku bankowego oraz pozostałe informacje płatnicze, informacje na temat wynagrodzenia (jeśli takie dane zostały uzyskane w kontekście niniejszej Umowy), możemy przetwarzać w następujących celach („Cele”):
To process your nomination;	w celu obsługi Państwa nominacji,
For Zimmer Biomet to prepare, conclude and take actions in relation to the (performance of the) Agreement;	w celu umożliwienia Zimmer Biomet przygotowania, zawarcia i podejmowania działań dotyczących (realizacji niniejszej) Umowy,
If applicable, for Zimmer Biomet to handle disputes and/or litigation with Zimmer Biomet in which you may be	w stosownych przypadkach w celu umożliwianie Zimmer Biomet prowadzenia sporów lub sporów

involved;	sądowych, w które mogą być Państwo zaangażowani,
In case certain laws or regulatory obligations require disclosure of information for Zimmer Biomet to comply with such laws and disclose such information as required;	jeśli określone przepisy prawa albo obowiązki regulacyjne wymagają ujawnienia informacji, w celu zapewnienia zgodności Zimmer Biomet z takimi przepisami prawa i odpowiednio ujawnienia takich informacji,
For Zimmer Biomet to carry out legal obligations pursuant to which Zimmer Biomet is obliged to process your personal data, such as processing invoices with your name on them for administration and tax purposes;	w celu realizacji przez Zimmer Biomet zobowiązań prawnych, w myśl których Zimmer Biomet jest zobowiązana do przetwarzania Państwa danych osobowych, w tym obsługi faktur z Państwa imieniem i nazwiskiem w celach administracyjnych i podatkowych,
In the event that we reasonably determine that you are in breach of (i) your obligations as set out in the Grant Recipient's (i.e. which may be you or your employer,) contract with Zimmer Biomet, or (ii) the policies of Zimmer Biomet that impact the execution of the Agreement or (iii) the applicable laws and regulations relating to, for instance, fraud, anti-bribery or anti-corruption, Zimmer Biomet may include your (as Grant Recipient or employee of Grant Recipient, or HCP attending the Event) personal data on a restricted persons list, created for information and control purposes to protect Zimmer Biomet and to be used internally within the companies of the Zimmer Biomet Group and by its third parties suppliers and/or collaborators, to the extent permissible by the applicable laws and regulations.	Jeśli w uzasadniony sposób ustalimy, że naruszyli Państwo (i) swoje zobowiązania określone w umowie między Zimmer Biomet a Odbiorcą Grantu (czyli Państwem albo Państwa pracodawcą) lub (ii) polityki Zimmer Biomet mające wpływ na realizację Umowy, lub (iii) obowiązujące przepisy prawa dotyczące na przykład oszustw, zapobiegania łapownictwu czy korupcji, Zimmer Biomet może ująć Państwa dane osobowe (jako Odbiorcy Grantu albo pracownika Odbiorcy Grantu albo POZ biorącego udział w Wydarzeniu) na liście osób podlegających ograniczeniom, utworzonej w celach informacyjnych i kontrolnych w celu ochrony Zimmer Biomet oraz w celu wykorzystania ich na potrzeby wewnętrzne oraz przez będących podmiotami zewnętrznymi dostawców albo współpracowników Zimmer Biomet w zakresie dopuszczonym obowiązujących przepisami prawa.
We obtain your personal data from the Grant Recipient	Uzyskujemy Państwa dane osobowe od Odbiorcy Grantu.

We rely on different legal bases to use your personal data. These are:	Wykorzystanie przez nas Państwa danych osobowych ma różne podstawy prawne. Są to:
Compliance with a legal obligation – where we are subject to a specific legal obligation (in the EU this must be a legal obligation under EU or Member State law); and	realizacja zobowiązań prawnych – jeśli podlegamy określonym obowiązkom prawnym (w UE muszą to być obowiązki prawne wynikające z przepisów prawa UE albo państwa członkowskiego) oraz
Legitimate Interests – where we have a legitimate business reason to process your personal data in relation to the Agreement entered into with the Grant Recipient, which includes where we take steps to protect our business from risks such as litigation, fraud, corruption and bribery.	prawnie uzasadniony interes – jeśli posiadamy uzasadniony interes biznesowy w przetwarzaniu Państwa danych osobowych w zakresie Umowy zawartej z Odbiorcą Grantu, co obejmuje podjęcie przez nas działań w celu ochrony naszej działalności przed ryzykiem procesu, oszustwa, korupcji i łapownictwa.
Sharing your Personal Data	Udostępnianie Państwa danych osobowych
Zimmer Biomet does not sell, rent or trade your personal data. Zimmer Biomet may share your personal data with the following recipients:	Zimmer Biomet nie sprzedaje Państwa danych osobowych, nie udostępnia ich odpłatnie ani nie wymienia się nimi. Zimmer Biomet może przekazywać Państwa dane osobowe następującym odbiorcom:
<u>entities within the Zimmer Biomet group</u>: this sharing occurs when it is necessary or reasonably required to process the personal data, in view of our relationship with you;	<u>podmioty grupy Zimmer Biomet</u>: udostępnianie odbywa się, gdy jest konieczne albo w uzasadniony sposób wymagane w związku z przetwarzaniem danych osobowych w związku naszym stosunkiem z Państwem,
<u>third party service providers</u>: we share your personal data with service providers who provide services to us, such as IT and financial services providers (e.g. for the payment of the Services you render under the Agreement) and providers collecting information and performing anti-corruption due diligence on behalf of Zimmer Biomet. (These third	<u>usługodawcy zewnętrzni</u>: udostępniamy Państwa dane osobowe usługodawcom zewnętrznym świadczącym nam usługi, np. usługi IT i finansowe (np. w zakresie płatności za Usługi świadczone przez Państwa na mocy niniejszej Umowy) oraz usługodawcom gromadzącym informacje i realizującym antykorupcyjne sprawdzenia due

party service providers can only process your personal data on instructions from Zimmer Biomet and they are not permitted to use your personal data for their own purposes);	diligence w imieniu Zimmer Biomet. Tacy usługodawcy zewnętrzni mogą przetwarzać Państwa dane osobowe wyłącznie na polecenie Zimmer Biomet i nie wolno im korzystać z Państwa danych osobowych we własnych celach,
<u>government authorities, law enforcement agencies or other third parties</u>: we share your personal data with such parties if required by law or reasonably necessary to protect the rights, property and safety of others or ourselves.	<u>organy rządowe, organy porządkowe albo inne podmioty zewnętrzne</u>: udostępniamy Państwa dane osobowe takim podmiotom, jeśli wymagają tego przepisy prawa albo gdy jest to w uzasadniony sposób konieczne w celu ochrony praw, własności i bezpieczeństwa innych osób albo nas samych,
<u>our successor in title</u>: we may share your personal data with any third party that purchases, or to whom we transfer, all or substantially or of our assets and business.	<u>następcą naszego tytułu prawnego</u>: możemy udostępniać Państwa dane osobowe ewentualnemu podmiotowi zewnętrznemu, który zakupi albo któremu prześlemy całość albo zasadniczo całość naszego majątku i przedsiębiorstwa.
International Transfers of Data	Międzynarodowe przekazywanie danych
We may transfer your personal data to recipients in countries other than the country in which your personal data was originally collected. The laws in those countries may not offer the same level of data protection as the country in which the data were originally collected.	Możemy przekazywać Państwa dane osobowe odbiorcom w państwach innych, niż państwa, w których Państwa dane osobowe zostały pierwotnie zgromadzone. Przepisy prawa obowiązujące w tych państwach mogą nie zapewniać tego samego poziomu ochrony danych, co obowiązujące w państwie, w którym dane zostały pierwotnie zgromadzone.
When we transfer your personal data to recipients in other countries, including other entities within the Zimmer Biomet	Przekazując Państwa dane osobowe odbiorcom w innych państwach, w tym innym podmiotom w ramach grupy

group, we take steps to ensure that your data is protected in a manner consistent with the laws and requirements in your country, including the requirements that apply to cross-border data transfers. Zimmer Biomet has put in place an Intra-Company Data Transfer Agreement that is aligned with the EU Standard Contractual Clauses, and also enters into those Clauses with third party service providers that we may entrust with your data, or relies on other compliance methods (e.g. privacy shield certification of our US third party providers).	Zimmer Biomet, podejmujemy działania zmierzające do zapewnienia, że Państwa dane są chronione w sposób zgodny z przepisami prawa i wymogami w Państwa kraju, w tym wymogami dotyczącymi przekazywania danych za granicę. Zimmer Biomet zawarła Umowę o przekazywanie danych wewnątrz firmy zgodną ze Standardowymi klauzulami umownymi UE oraz zawiera takie Klauzule z usługodawcami zewnętrznymi, którym możemy powierzać Państwa dane, albo polega na innych metodach zapewnienia zgodności z przepisami (np. oświadczeniach dotyczących certyfikacji Tarczy Prywatności naszych zewnętrznych usługodawców ze Stanów Zjednoczonych).
Retention of your personal data	Przechowywanie Państwa danych osobowych
We will hold your personal data throughout the duration of your relationship with Zimmer Biomet. We will not retain your personal data for longer than is necessary but may retain your personal data if required for administration obligations, to defend our legal rights, or where we are subject to a statutory retention obligation.	Będziemy przechowywać Państwa dane osobowe przez okres trwania Państwa relacji z Zimmer Biomet. Nie będziemy przechowywać Państwa danych osobowych dłużej, niż to jest konieczne, jednak możemy przechowywać Państwa dane osobowe, jeśli jest to wymagane w celu realizacji zobowiązań administracyjnych, ochrony naszych praw albo jeśli podlegamy ustawowemu obowiązkowi ich zatrzymania.
Your Rights	Przysługujące Państwu prawa
Under applicable laws, you may have the right to access your personal data that we process, the right to have such personal data corrected, erased or blocked, the right to seek restriction, and the right to object to certain data processing activities. To	Na mocy obowiązujących przepisów może Państwu przysługiwać prawo do dostępu do przetwarzanych przez nas Państwa danych osobowych, prawo do ich sprostowania, usunięcia albo zablokowania, prawo do żądania

exercise these rights, you can make a written request using our contact details set out below under ‘How to Contact Us’. We may require you to provide additional information or documentation to identify you. Under applicable law, we may decide to refuse access to certain personal data, as well as correction, erasure or blockage, or restriction of or objection to the processing of certain personal data. We shall timely notify you of such decision.	ograniczenia oraz prawo do sprzeciwu wobec określonych czynności przetwarzania danych. Aby skorzystać z tych praw mogą Państwo wystąpić z pisemnym żądaniem, korzystając z naszych danych kontaktowych podanych poniżej w części „Jak się z nami skontaktować?”. W celu ustalenia Państwa tożsamości możemy wymagać podania dodatkowych informacji albo dokumentacji. Zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa możemy postanowić o odmowie dostępu do określonych danych osobowych jak również ich sprostowania, usunięcia czy zablokowania albo ograniczenia albo sprzeciwu wobec przetwarzania określonych danych osobowych. Powiadomimy Państwa niezwłocznie o takiej decyzji.
You also have the right to make a complaint to a data protection authority about how we use your personal data.	Mają Państwo również prawo złożyć skargę do organu ochrony danych na wykorzystanie przez nas Państwa danych osobowych.
Data Security	Bezpieczeństwo danych
We implement appropriate technical and organizational measures to ensure a level of security appropriate to the risk of protecting the personal data you provide against accidental or unlawful destruction, loss, alteration, unauthorized disclosure of or access to personal data.	Wdrażamy stosowne środki o charakterze technicznym i organizacyjnym w celu zapewnienia poziomu ochrony odpowiedniego do ryzyka związanego z przetwarzaniem dostarczonych przez Państwa danych osobowych przed przypadkowym lub niezgodnym z prawem zniszczeniem, utratą, zmianą lub nieupoważnionym ujawnieniem danych osobowych lub dostępem do nich.
How to Contact Us	Jak się z nami skontaktować?

If you have any comments or inquiries about this Data Protection Notice, or to exercise your rights, you may contact us by e-mail at legal.emea@zimmerbiomet.com. You may also write to: Zimmer Biomet EMEA Legal Department, at Zimmer GmbH, Zählerweg 4, 6300 Zug, Switzerland or Global Privacy Officer, P.O. Box 708 1800, West Center Street, Warsaw, Indiana 46581-0708, USA.	W przypadku uwag albo pytań dotyczących tej Informacji o ochronie danych albo w celu skorzystania z Państwa praw mogą się Państwo z nami skontaktować pod adresem e-mail legal.emea@zimmerbiomet.com. Mogą Państwo również pisać na adres: Zimmer Biomet EMEA Legal Department, at Zimmer GmbH, Zählerweg 4, 6300 Zug, Szwajcaria albo na adres Global Privacy Officer, P.O. Box 708 1800, West Center Street, Warsaw, Indiana 46581-0708, Stany Zjednoczone.
For confirmation of receipt:	Potwierdzenie odbioru:
_____	_____
_____	_____
Name:	Imię i nazwisko:
Position:	Stanowisko:
Date: _____	Data: _____